# Traductions du diaporama de rms



Travail en cours...

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| **[en]** | **FREE SOFTWARE**<br><br>Copyright 2014, 2016, 2018<br><br>**Christian Noguera**<br>**Valentin Pasquier**<br>**Ubaldo Boyano Adánez**<br>**David Osgood**<br>**Richard M. Stallman**<br><br>Adapted by **Alain Cochard**, **eMmA**, **rms** and the work team « **Trad-Gnu** » of **April**.<br><br>Released under CC-BY 3.0 licence<br><br>Link to all versions :<br>https://logiciel-libre.ch/diaporamas | - |
| **[fr]** | **LOGICIEL LIBRE**<br><br>Copyright 2014, 2016, 2018<br><br>**Christian Noguera**<br>**Valentin Pasquier**<br>**Ubaldo Boyano Adánez**<br>**David Osgood**<br>**Richard Stallman**<br><br>Traduction française et modifcations par **Alain Cochard**, **eMmA**, **rms** ainsi que le groupe de travail « **Trad-Gnu** » of de l'**April**.<br><br>Diaporama sous licence CC-BY 3.0<br><br>Toutes les versions sur :<br>https://logiciel-libre.ch/diaporamas | - |
| **[es]** | - | - |
| | **02** | |
| **[en]** | LIBRE ≠ GRATIS | - |
| **[fr]** | LIBRE ≠ GRATUIT | - |
| **[es]** | - | - |
| | **03** | |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| **[en]** | Get next instruction<br><br>Do it<br><br>• Read the fle<br>• Display the text | - |
| **[fr]** | Prends l'instruction suivante.<br><br>Exécute-la.<br><br>• Lire le fchier<br>• Afcher le texte à l'écran | - |
| **[es]** | - | - |
| | **04** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **05** | |
| **[en]** | Who gives the instructions to your computer? | - |
| **[fr]** | De qui ton ordinateur reçoit-il ses instructions ? | - |
| **[es]** | - | - |
| | **06 - 07 - 08** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **09** | |
| **[en]** | The iMonster's true master | - |
| **[fr]** | Le véritable maître de l'iMonstre | - |
| **[es]** | - | - |
| | **10** | |
| **[en]** | Users control the program | - |
| **[fr]** | Les utilisateurs ont le contrôle du programme | - |
| **[es]** | - | - |
| | **11** | |
| **[en]** | The program controls the users | Même diapo que la no 24 |
| **[fr]** | Le programme a le contrôle des utilisateurs | |
| **[es]** | - | |
| | **12** | |
| **[en]** | Freedoms 0, 1, 2, 3. | - |
| **[fr]** | Libertés : 0, 1, 2, 3. | - |
| **[es]** | - | - |
| | **13** | |
| **[en]** | **Freedom 0**<br>Run it<br><br>*Install this in 500 computers* | - |
| **[fr]** | **Liberté 0**<br>Utilise-le<br><br>*Installe ça sur 500 ordinateurs* | - |
| **[es]** | - | - |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| | **14** | |
| **[en]** | **Freedom 1** - Change it | - |
| **[fr]** | **Liberté 1** - Modife-le | - |
| **[es]** | - | - |
| | **15** | |
| **[en]** | Source code<br><br>Executable | - |
| **[fr]** | Code source<br><br>Exécutable | - |
| **[es]** | - | - |
| | **16** | |
| **[en]** | Can you fgure it out ? | - |
| **[fr]** | Peux-tu comprendre ça ? | - |
| **[es]** | - | - |
| | **17** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **18** | |
| **[en]** | Not a programmer? | - |
| **[fr]** | ...et les non-programmeurs ? | - |
| **[es]** | - | - |
| | **19** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **20** | |
| **[en]** | **Freedom 2**<br>Redistribute it | - |
| **[fr]** | **Liberté 2**<br>Redistribue des copies exactes | - |
| **[es]** | - | - |
| | **21** | |
| **[en]** | **Freedom 3**<br>Redistribute with changes | - |
| **[fr]** | **Liberté 3**<br>Redistribue tes versions modifées | - |
| **[es]** | - | - |
| | **22** | |
| **[en]** | How the group functions<br><br>Freedom 3<br><br>Freedom 2 | - |
| **[fr]** | Comment fonctionne le groupe<br><br>Liberté 3<br><br>Liberté 2 | - |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| **[es]** | - | - |
| | **23** | |
| **[en]** | Any user can publish it<br><br>*Anyone want a copy of this ?* | - |
| **[fr]** | Tout le monde peut le publier<br><br>*Quelqu'un en veut une copie ?* | - |
| **[es]** | - | - |
| | **24** | |
| **[en]** | The program controls the users | Même diapo que la no 11 |
| **[fr]** | Le programme a le contrôle des utilisateurs | |
| **[es]** | - | |
| | **25** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **26** | |
| **[en]** | Amazon Swindle Snooping<br><br>*« Reading page 52 of 1984 »* | - |
| **[fr]** | Le Swindle* d'Amazon, ce cafteur…<br><br>*« Il lit la page 52 de 1984 »*<br><br>*Swindle = Escroquerie | Sous-titre supplémentaire |
| **[es]** | - | |
| | **27** | |
| **[en]** | Want to buy the data I've collected about you ? | - |
| **[fr]** | Veux-tu acheter les données que j'ai récoltées sur toi ? | - |
| **[es]** | - | - |
| | **28** | |
| **[en]** | Infamous Blue Ray | - |
| **[fr]** | Infâme Blue Ray | - |
| **[es]** | - | - |
| | **29** | |
| **[en]** | Remote erasure of books<br><br>*« Delete 1984 now »* | - |
| **[fr]** | Effacement des livres à distance<br><br>*« Supprimer 1984 maintenant »* | - |
| **[es]** | - | - |
| | **30** | |
| **[en]** | *To my brother's house.*<br><br>Lock the doors and go to the secret police HQ. | - |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| **[fr]** | *Va chez mon frère.*<br><br>Verrouille les portes et va au QG de la police secrète. | - |
| **[es]** | - | - |
| | **31** | |
| **[en]** | Censorship in Apple's Jail | - |
| **[fr]** | Censure dans l'Apple Jail*<br><br>*Jail = Prison | Sous-titre supplémentaire |
| **[es]** | - | |
| | **32** | |
| **[en]** | This will downgrade your system. Proceed ?<br><br>Use on the net won't work anymore. | - |
| **[fr]** | Cette mise à jour va dégrader ton système. Continuer ?<br><br>Le jeu en réseau ne fonctionnera plus. | - |
| **[es]** | - | - |
| | **33** | |
| **[en]** | Universal Back Door<br><br>User's computer | - |
| **[fr]** | Porte dérobée universelle<br><br>Ordinateur de l'utilisateur | - |
| **[es]** | - | - |
| | **34** | |
| **[en]** | By Putting on these chains, you agree to be a nasty neighbor. | - |
| **[fr]** | En mettant ces chaînes, tu acceptes d'être un mauvais voisin. | - |
| **[es]** | - | - |
| | **35** | |
| **[en]** | Msoft helps NSA attack | - |
| **[fr]** | Msoft facilite les attaques de la NSA | - |
| **[es]** | - | - |
| | **36** | |
| **[en]** | Proprietary malware | - |
| **[fr]** | Maliciel privateur | - |
| **[es]** | - | - |
| | **37** | |
| **[en]** | *2 more users. 20 $ please.*<br><br>They abuse for proft | - |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| **[fr]** | *Encore 2 utilisateurs. 20 $ s'il vous plaît.*<br><br>Leurs abus ont pour but le proft | - |
| **[es]** | - | - |
| | **38** | |
| **[en]** | Free Software | - |
| **[fr]** | Logiciel libre | - |
| **[es]** | - | - |
| | **39** | |
| **[en]** | Non-free Software | - |
| **[fr]** | Logiciel non libre | - |
| **[es]** | - | - |
| | **40** | |
| **[en]** | Here it's Free<br><br>Here Non-free | - |
| **[fr]** | Ici, c'est libre<br><br>Ici, non libre | - |
| **[es]** | - | - |
| | **41** | |
| **[en]** | Theoretically Independent<br><br>Malware<br><br>Honest | - |
| **[fr]** | Théoriquement indépendants<br><br>Malveillant<br><br>Honnête | - |
| **[es]** | - | - |
| | **42** | |
| **[en]** | Correlated In Practice<br><br>Malware<br><br>Honest | - |
| **[fr]** | Corrélés en pratique<br><br>Malveillant<br><br>Honnête | - |
| **[es]** | - | - |
| | **43** | |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| **[en]** | Non-free : Blind Faith Required<br><br>*I have faith in Microsoft*<br><br>*I have faith in Apple*<br><br>*I have faith in Google*<br><br>*I have faith in Amazon* | - |
| **[fr]** | Non libre : nécessite une foi aveugle<br><br>*Je crois en Microsoft*<br><br>*Je crois en Apple*<br><br>*Je crois en Google*<br><br>*Je crois en Amazon* | - |
| **[es]** | - | - |
| | **44** | |
| **[en]** | Free : Rational Trust Possible | - |
| **[fr]** | Libre : rend possible une confiance éclairée | - |
| **[es]** | - | - |
| | **45** | |
| **[en]** | Proprietary<br><br>User | - |
| **[fr]** | Propriétaire<br><br>Utilisateur | - |
| **[es]** | - | - |
| | **46** | |
| **[en]** | Proprietary<br><br>User | - |
| **[fr]** | Propriétaire<br><br>Utilisateur | - |
| **[es]** | - | - |
| | **47** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **48** | |
| ***all*** | 1984<br><br>1992<br><br>1991 | - |
| | **49** | |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| **[en]** | Non-free applications<br><br>= Non-free programs | - |
| **[fr]** | Applications non libres<br><br>= Programmes non libres | - |
| **[es]** | - | - |
| | **50** | |
| **[en]** | Free Distros<br><br>gnu.org/distros<br><br>100 % free<br><br>Mostly free<br><br>= Non-free programs | Link to https://www.gnu.org/distros |
| **[fr]** | Distributions<br><br>gnu.org/distros<br><br>100 % libre<br><br>Presque libres<br><br>= Programmes non libres | Lien vers https://www.gnu.org/distros/distros.fr.html |
| **[es]** | - | - |
| | **51** | |
| **[en]** | *Freedom is great, but we don't offer it.*<br><br>*We offer the best user experience!* | - |
| **[fr]** | *La liberté est super, mais nous ne la proposons pas.*<br><br>*Nous offrons la meilleure expérience utilisateur !* | - |
| **[es]** | - | - |
| | **52** | |
| **[en]** | The hacker who can't say no<br><br>Apache<br><br>*Do whatever you like* | - |
| **[fr]** | Le hacker qui ne sait pas dire non<br><br>Apache<br><br>*Faites-en ce que vous voulez* | - |
| **[es]** | - | - |
| | **53** | |
| ***all*** | **IBM**pache | - |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| | **54** | |
| **[en]** | The GNU GPL says no, when it should<br><br>*Use it in freedom* | - |
| **[fr]** | La GNU GPL dit non, quand c'est nécessaire<br><br>*Utilisez-les en toute liberté* | - |
| **[es]** | - | - |
| | **55** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **56** | |
| **[en]** | Non-free code in webpages<br><br>Now downloading TotallyNotMalware.js... | - |
| **[fr]** | Code non libre dans les pages web<br><br>Téléchargement SansAucunMaliciel.js... | - |
| **[es]** | - | - |
| | **57** | |
| **[en]** | **Service as a Software Substitute**<br><br>Input data<br><br>Program<br><br>in server<br><br>Your browser<br><br>Results | - |
| **[fr]** | **Service comme substitut de logiciel** Service as a Software Substitute (SaaSS)<br><br>Envoi des données<br><br>Programme<br><br>sur un serveur<br><br>Ton navigateur<br><br>Résultat | - |
| **[es]** | - | - |
| | **58** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **59** | |
| **[en]** | What obstacles ? | - |
| **[fr]** | Quels obstacles ? | - |
| **[es]** | - | - |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| | **60 - 61** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **62** | |
| **[en]** | Free software activists<br><br>*We demand **FREEDOM***<br><br>Open source boosters<br><br>*We would like **BETTER QUALITY*** | - |
| **[fr]** | Activistes du logiciel libre<br><br>*Nous exigeons la **LIBERTE***<br><br>Promoteurs de l'open source<br><br>*Nous privilégions la **QUALITE*** | - |
| **[es]** | - | - |
| | **63** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **64** | |
| **[en]** | *[image]* | - |
| **[fr]** | « Nous ne te dirons rien » | Sous-titre supplémentaire |
| **[es]** | - | |
| | **65** | |
| ***all*** | *[image]* | - |
| | **66** | |
| **[en]** | Teach free software in school | - |
| **[fr]** | Enseigner le logiciel libre dans les écoles | - |
| **[es]** | - | - |
| | **67** | |
| **[en]** | Never teach dependence | - |
| **[fr]** | N'enseignez jamais la dépendance | - |
| **[es]** | - | - |
| | **68** | |
| **[en]** | *Thanks, I'll share it in the class* | - |
| **[fr]** | *Merci, je vais partager ça avec toute la classe.* | - |
| **[es]** | - | - |
| | **69** | |
| **[en]** | Non-free software :<br><br>Free software : | - |
| **[fr]** | Logiciel non libre :<br><br>Logiciel libre : | - |
| **[es]** | - | - |
| | **70** | |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| **[en]** | Speech<br><br>Association<br><br>Press<br><br>Assembly<br><br>Free software<br><br>Privacy | - |
| **[fr]** | Discours<br><br>Association<br><br>Presse<br><br>Assemblée<br><br>Logiciel libre<br><br>Vie privée | - |
| **[es]** | - | - |
| | **71** | |
| **[en]** | Small sacrifces for freedom<br><br>**WATCH OUT NON-FREE SPOT** | - |
| **[fr]** | Petits sacrifces pour la liberté<br><br>**Danger !** Zone privatrice de liberté | - |
| **[es]** | - | - |
| | **72** | |
| **[en]** | How to help? | - |
| **[fr]** | Comment aider ? | - |
| **[es]** | - | - |
| | **73** | |
| **[en]** | Write Free software | - |
| **[fr]** | Ecrire des logiciels libres | - |
| **[es]** | - | - |
| | **74** | |
| **[en]** | Organise to campaign for Free software | - |
| **[fr]** | Organiser des campagnes en faveur du logiciel libre | - |
| **[es]** | - | - |
| | **75** | |
| **[en]** | Persuade schools and governments | - |
| **[fr]** | Persuader les écoles et les administrations | - |
| **[es]** | - | - |
| | **76** | |

| Lang | Texte | Note |
|---|---|---|
| | **01** | |
| **[en]** | Help other users | - |
| **[fr]** | Aider les autres utilisateurs | - |
| **[es]** | - | - |
| | **77** | |
| **[en]** | Say « FREE SOFTWARE » | - |
| **[fr]** | Dire : « LOGICIEL LIBRE » | - |
| **[es]** | - | - |
| | **78** | |
| ***all*** | **gnu.org/help**<br><br>/philosophy /licenses /government /education /gnu /malware /distros | Lien actif |

# Articles connexes

# Notes et références

From:
https://logiciellibre.ch/ - **Logiciel libre**

Permanent link:
**https://logiciellibre.ch/ressources/diaporamas/rms/traductions**

Last update: **03.04.2026 @ 12:36**